

༄༄། །འཕགས་པ་བྱ་གྲིས་བརྒྱད་པའི་ཚཱགས་སུ་བཅད་པ།

Verses of the Eight Auspicious Ones

聖八吉祥頌



༄༅། །འཕགས་པ་བཀྲ་ཤིས་བརྒྱད་པའི་ཚོགས་སུ་བཅད་པ།

Verses of the Eight Auspicious Ones

聖八吉祥文

ལས་གང་ཞིག་ཚོམ་པ་ན་ཐོག་མར་འདི་ཚར་གཅིག་བཟོད་ན་གྲུབ་པ་བདེ་བ་ཡིད་བཞིན་དུ་བྱེད་པར་འགྱུར་བས་ཅི་ནས་ཡིད་ལ་གྱུར། །

It is very important to recite this through once before starting on any activity; whatever the project, it will work out exactly as you wish.

於開始一切所作之前念誦此甚為要緊，凡所作皆當如願成辦也。

ཨོ་ སྣང་སྲིད་རྣམ་དག་རང་བཞིན་སྣོན་གྲུབ་པའི།

snang srid rnam dag rang bzhin lhun grub pa'i

囊夕南達朗欣 倫住貝

現有自性清淨任運成，

All appearances and existence are naturally pure and spontaneously perfect,

བཀྲ་ཤིས་ཕྱོགས་བཅུའི་ཞིང་ན་བཞུགས་པ་ཡི།

bkra shis phyogs bcu'i zhing na bzhugs pa yi

札西 丘居 欣那 修巴依

安住十方吉祥剎土中，

Dwelling in the auspicious realms of the ten directions,

སངས་རྒྱས་ཚོས་དང་དག་འདུན་འཕགས་པའི་ཚོགས།

sangs rgyas chos dang dge 'dun 'phags pa'i tshogs

桑傑 卻當 給敦 帕貝措

諸佛正法僧伽聖者眾，

The assembly of noble ones—the Buddha, Dharma and Sangha,

ཀུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་བདག་ཅག་བཀྲ་ཤིས་ཤོག།

kun la phyag 'tshal bdag cag bkra shis shog

棍拉恰擦達佳札西秀

頂禮一切願我等吉祥。

To all of them I bow—may there be auspiciousness for us all!





སྟོན་མའི་རྒྱལ་པོ་རྩལ་བརྟན་དོན་གྲུབ་དགོངས་།

sgron me'i rgyal po rtsal brtan don grub dgongs

這美 佳波 札殿 敦竹貢

燈王佛賢勇義成就佛，

King of Lamps, Stable Power, Accomplisher of Aims,

བྱམས་པའི་རྒྱན་དཔལ་དགོ་གྲགས་དཔལ་དམ་པ་།

byams pa'i rgyan dpal dge grags dpal dam pa

將貝 見巴 給扎 巴當巴

慈嚴德佛善名勝德佛，

Maitreya's Ornament of Glory, Famous in Virtue, Supreme Glory,

ཀུན་ལ་དགོངས་པ་རྒྱ་ཆེར་གྲགས་པ་ཅན་།

kun la dgongs pa rgya cher grags pa can

棍拉 貢巴 佳切 札巴見

一切義持廣大名稱佛，

Renowned for Universal Consideration, Bearer of Great Fame,

ལྷུན་པོ་ལྷུར་འཕགས་རྩལ་གྲགས་དཔལ་དང་ནི་།

lhun po ltar 'phags rtsal grags dpal dang ni

倫波 大帕 渣札 巴當尼

如須彌山聖力名德佛。

Exalted Like Mount Meru, Glorious in Power and Fame,

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་ལ་དགོངས་གྲགས་པའི་དཔལ་།

sems can thams cad la dgongs grags pa'i dpal

森見 湯借 拉貢 札貝巴

垂念一切眾生名德佛，

Glory of Fame, Mindful of All Beings,



ཡིད་ཚིམ་མཇེད་པ་རྩལ་རབ་གྲགས་དཔལ་ཏེ།

yid tshim mdzad pa rtsal rab grags dpal te

依慶 則巴 扎拉 札巴爹

威力吉祥名稱遂願佛，

Satisfier of Wishes, Supreme in Power and Glorious Fame,

མཚན་ཙམ་ཐོས་པས་བྲག་ཤིས་དཔལ་འཕེལ་བའི།

mtshan tsam thos pas bkra shis dpal 'phel ba'i

稱贊 推貝 札西 巴佩哇

僅聞聖名增德增吉祥，

By merely hearing their names, glory and good fortune increase—

བདེ་བར་གཤེགས་པ་བརྒྱད་པ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

bde bar gshegs pa brgyad la phyag 'tshal lo

爹哇 些巴 借拉 恰差洛

吉祥八大善逝敬頂禮。

To these eight Sugatas, I pay homage!

འཇམ་དཔལ་གཞོན་ལྷ་དཔལ་ལྷན་རྩེ་རྩེ་འཛིན།

'jam dpal gzhon nu dpal ldan rdo rje 'dzin

將巴 玄努 巴殿 多傑正

文殊童子具德金剛手，

Youthful Manjushri, Glorious Vajrapani,

སྤྱན་རས་གཟིགས་དབང་མགོན་པོ་བྱམས་པའི་དཔལ།

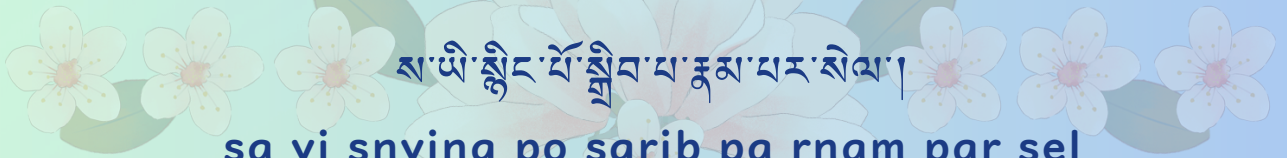
spyan ras gzigs dbang mgon po byams pa'i dpal

見熱 夕旺 貢波 將貝巴

聖觀自在怙主慈氏尊，

Lord Avalokiteshvara, Protector Maitreya the Glorious,





ས་ཡི་སྟིང་པོ་སྟིབ་པ་རྣམ་པར་སེལ་།

sa yi snying po sgrib pa rnam par sel

薩伊 寧波 知巴 浪巴瑟

地藏菩薩並與除蓋障，

Ksitigarbha, Remover of All Obscurations,

ནམ་མཁའི་སྟིང་པོ་འཕགས་མཚོག་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

nam mkha'i snying po 'phags mchog kun tu bzang

南給 寧波 帕秋 棍杜桑

聖尊普賢菩薩虛空藏。

Akashagarbha and Supreme Noble Samantabhadra,

ཡུའུ་ལ་རྡོ་རྗེ་པད་དཀར་གླུ་ཤིང་དང་།

utpal rdo rje pad dkar klu shing dang

烏巴 多傑 貝嘎 魯欣當

青蓮金剛白蓮那伽樹，

The utpala, vajra, white lotus, and naga tree,

ནོར་བུ་རྩེ་བ་རལ་གྱི་ཉི་མ་ཡི་།

nor bu zla ba ral gri nyi ma yi

諾布 達娃 拉記 尼瑪依

如意摩尼寶劍日月輪，

The wish-fulfilling jewel, moon, sword, and sun—

ཕྱག་མཚན་ལེགས་བསྐྱམས་བཀྲ་ཤིས་དཔལ་གྱི་མཚོག་།

phyag mtshan legs bsnams bkra shis dpal gyi mchog

恰稱 雷囊 札西 巴記丘

持善標幟吉祥殊勝德，

Holding these excellent emblems, supreme in auspicious glory,



བྱང་ཆུབ་སེམས་དཔའ་བརྟུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

byang chub sems dpa' brgyad la phyag 'tshal lo

江秋 森巴 借拉 恰差洛

八大菩薩勇士敬頂禮。

To these eight Bodhisattvas, I pay homage!

རིན་ཆེན་གདུགས་མཚོག་བགྲ་ཤིས་གསེར་གྱི་ཉ།

rin chen gdugs mchog bkra shis gser gyi nya

仁千 都秋 扎西 瑟吉娘

殊勝寶傘吉祥黃金魚，

The precious parasol supreme and the auspicious golden fish,

འདོད་འབྱུང་བུམ་བཟང་ཡིད་འོང་ཀ་མ་ལ།

'dod 'byung bum bzang yid 'ong ka ma la

得窘 碰桑 依噶 嘎瑪拉

如意寶瓶悅意妙蓮花，

The wish-granting vase excellent and the lovely lotus,

སྒྲན་གྲགས་དུང་དང་ཕུན་ཚོགས་དཔལ་བེའུ།

snyan grags dung dang phun tshogs dpal be'u

念扎 東當 噴措 巴貝烏

悅音海螺圓滿吉祥結，

The conch of great renown and the glorious endless knot,

མི་རུབ་རྒྱལ་མཚན་དབང་བསྐྱུར་འཁོར་ལོ་སྟེ།

mi nub rgyal mtshan dbang bsgyur 'khor lo ste

彌努 佳稱 汪就 扣洛爹

不朽勝幢自在金輪寶。

The victory banner never lowering and the wheel of power—



རིན་ཆེན་རྟུགས་མཚོག་བརྒྱད་ཀྱི་ཕྱག་མཚན་ཅན་།

rin chen rtags mchog brgyad kyi phyag mtshan can

仁千 達秋 借記 恰稱見

殊勝標幟八勝吉祥寶，

Bearing these eight most excellent signs and precious emblems,

ཕྱོགས་དུས་རྒྱལ་བ་མཚོད་ཅིང་དབྱེས་བསྐྱེད་མ་།

phyogs dus rgyal ba mchod cing dgyes bskyed ma

秋都 加哇 卻緊 借些瑪

供養十方三世一切佛，

Making offerings to the Victorious Ones of all directions and times,

སྐྱེག་སོགས་ངོ་བོ་དན་པས་དཔལ་སྤེལ་བའི་།

sgeg sogs ngo bo dran pas dpal spel ba'i

給梭 哦喔 正貝 巴貝威

僅念嬉女聖眾即增祥，

By remembering their essence of grace and so forth, glory increases—

བརྒྱ་ཤིས་ལྷ་མོ་བརྒྱད་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

bkra shis lha mo brgyad la phyag 'tshal lo

扎西 拉莫 皆拉 恰差洛

八大吉祥天女敬頂禮。

To these eight auspicious goddesses, I pay homage!

ཚངས་པ་ཆེན་པོ་བདེ་འབྱུང་སྲིད་མེད་བུ།

tshangs pa chen po bde 'byung sred med bu

昌巴 千波 爹窘 瑟美布

大梵大自在天遍入天，

Great Brahma, Shiva, and Vishnu,



འཕགས་སྐྱེས་པོ་དང་ལྷ་དབང་མིག་མི་བཟང་།

'phags skyes po dang klu dbang mig mi bzang

帕些 波當 嚕汪 彌密桑

增長天王龍王廣目天，

Virudhaka and the Naga Lord Virupaksha,

རྣམ་ཐོས་སྲས་ཏི་ལྷ་རྗེས་འཁོར་ལོ་དང་།

rnam thos sras te lha rdzas 'khor lo dang

浪推 紗爹 拉這 扣洛當

多聞天王各持天寶物。

And Vaishravana—holding divine objects, the wheel and

ཏི་ཤུ་ལ་དང་མདུང་ཐུང་རྡོ་རྗེ་ཅན་།

tri shu la dang mdung thung rdo rje can

這秀 拉當 東冬 多傑見

輪三叉戟短槍金剛杵，

The trident, short spear, and vajra,

པི་ཡམ་རལ་གྱི་མཚོད་རྟེན་རྒྱལ་མཚན་འཛིན་།

pi waM ral gri mchod rten rgyal mtshan 'dzin

貝汪 拉直 卻滇 佳稱正

琵琶寶劍寶塔勝寶幢，

The lute, sword, stupa, and victory banner they hold—

ས་གསུམ་གནས་སུ་དགེ་ལེགས་བགྲ་ཤིས་སྤེལ་།

sa gsum gnas su dge legs bkra shis spel

薩頌 涅殊 給列 札西佩

三界增上善妙與吉祥，

Increasing virtue, excellence and good fortune in the three realms,





འཇིག་རྟེན་སྐྱོང་བ་བརྟུན་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ།

'jig rten skyong ba brgyad la phyag 'tshal lo

記殿 寤娃 借拉 恰差洛

世間八大護法敬頂禮。

To these eight worldly guardians, I pay homage!

བདག་ཅག་དེང་འདིར་བྱ་བ་རྩོམ་པ་ལ།

bdag cag deng 'dir bya ba rtsom pa la

達佳 殿得 佳哇 仲巴拉

我等如今所作諸事業，

In whatever activities we undertake here and now,

གིགས་དང་ཉེ་བར་འཚོ་བ་ཀུན་ཞི་ནས།

gegs dang nye bar 'tshe ba kun zhi nas

給當 涅哇 側哇 棍西涅

一切障難惱害悉消泯，

May all obstacles and harmful influences be pacified,

འདོད་དོན་དཔལ་འཕེལ་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ།

'dod don dpal 'phel bsam don yid bzhin 'grub

堆敦 巴佩 桑敦 依欣祝

順緣增長所願如意成，

May our aims be fulfilled, our wishes bear fruit just as we desire,

བརྒྱ་ཤིས་བདེ་ལེགས་ཕུན་སུམ་ཚོགས་པར་ཤོག

bkra shis bde legs phun sum tshogs par shog

扎西 爹列 噴順 措巴秀

祈願吉祥如意悉圓滿。

And may all be perfectly auspicious and excellent!



ལྷང་ཚེ་བཟོན་ན་དེ་ཉིན་དོན་ཀྱན་འགྲུབ། །ཉལ་ཚེ་བཟོན་ན་མི་ལམ་བཟང་པོ་མཐོང་། །

Recite this prayer when you wake up, and you will accomplish all your aims for the day. Recite it when you go to sleep, and you will have good dreams.

白晝念誦義利皆成就，夜間念誦夢見賢善夢，

གཡུལ་དུ་འཇུག་ཚེ་བཟོན་ན་ཕྱོགས་ལས་རྒྱལ། །བྱ་བ་རྩུམ་དུས་བཟོན་ན་འདོད་དོན་འཕེལ། །

Recite it before a conflict, and you will be completely victorious. Recite it when you embark on any project, and you will be successful.

鬥戰時誦此方得勝利，作業時念誦所欲利增，

རྒྱན་དུ་བཟོན་ན་ཚེ་དཔལ་གྲགས་འབྱུང་གིས། །བདེ་ལེགས་ཕུན་ཚོགས་བསམ་དོན་ཡིད་བཞིན་འགྲུབ། །

If you recite this prayer every day, the length of your life, your splendour, renown, and wealth will all increase, you will find perfect happiness.

恆常念誦壽祥名福增，樂善圓滿隨心所欲成，

སྤྲིག་སྤྲིབ་ཀྱན་བྱང་མངོན་མཐོང་ཤིས་ལེགས་ཀྱི། །དོན་ཀྱན་འགྲུབ་པ་རྒྱལ་བ་མཚོག་གིས་གསུངས། །

You will accomplish your aims exactly as you wish, all harmful actions and obscurations will be purified and all your wishes for higher realms, liberation and omniscience will be fulfilled. These are the words of the Buddha himself.

業障皆消投生上趣之，諸利成就如佛勝宣說。

རབ་ཚོས་མེ་སྤྲིལ་རླབ་གསུམ་པའི་ཚོས་གསུམ་གཟུང་ཉི་མ་དང་རྒྱ་སྐར་རྒྱལ་གྱི་དུས་བཟང་པོའི་ཆ་ལ་འཇམ་དཔལ་
དགུས་པའི་དོ་རྗེའི་ཡིད་མཚོ་ལས་བྱུང་བའི་ནོར་བུའི་དོ་གལ་ཆེན་པོའོ། །

This prayer arose from the lake of Jampal Gyepé Dorjé's mind on the third day of the third month of the Fire Monkey year (1896), an auspicious time according to the configuration of planets, sun and constellations.

火猴年三月初三日曜星宿會合吉祥日，文殊歡喜金剛心海浮現之摩尼明鏡也。



མི་གི་ཉི་ལུ་ཉེ་དུག་ལ་འདི་དཔེ་ཚའི་ནང་དུ་ལམག་ན་དཔེ་རྩ་དེ་ཉི་ལུ་དང་
འགྲིམས་ཏུང་ཉེས་པའི་ལྷུང་ལས་ལམས་དཔལ་ལྷན་རྒྱན་ལས་གསུང་བའོ།
此咒置經書中 可灰誤跨之罪

